

## General Conditions, *Allgemeine Bedingungen*

**Admission** By signing the Application for Admission document, parents agree to the terms of the General Conditions stated below.

We will only approve applications for enrolment if all requested documentation is complete. The application must include two recent school reports translated into English and, if applicable, specialist reports.

In line with the spirit of our mission statement, we believe that every child is unique and has the right to the best education we as a school can offer. Children should be able to go to a school that encourages and supports them in their learning and best develops them so that they can achieve their full potential. At ISSH, we accept all students who would benefit from an education at ISSH. The family must be able to meet the financial outlay necessary and the school must be assured that the presence of the student in the school will not negatively impact on the wellbeing and learning of the other students.

Students applying for a place at ISSH will be accepted on their individual ability to cope with, and benefit from, admission to the school. This will be determined by the Head of School, Section Principal and other members of staff as appropriate. In order for us to make this decision, applicants must submit previous school reports and any other relevant documentation, in English, sit entrance examinations (IB Diploma Programme) or sit placement tests (Middle Years Programme).

Students at ISSH are expected to show effort and determination in progressing in their learning at each level and, as such, are expected to meet certain standards.

We offer support for students with special needs and whose English ability is not developed enough to benefit from mainstream classes.

**Aufnahme** Mit der Unterzeichnung des Aufnahmeantrags erklären sich die Eltern mit den Konditionen der nachfolgenden Allgemeinen Bedingungen einverstanden.

Aufnahmeanträge werden nur berücksichtigt, wenn sie vollständig ausgefüllt sind und alle verlangten Unterlagen vorliegen. (Zeugnisse in Englisch und falls erforderlich Berichte von Abklärungen oder Therapien).

Im Einklang mit unserem Credo (Mission Statement) glauben wir, dass jedes Kind das Recht auf die bestmögliche Ausbildung hat, die unsere Schule ihm bieten kann. Kinder sollten die Möglichkeit haben in einer Schule unterrichtet zu werden, welche sie im

*Lernen ermutigt und fördert und ihnen hilft, ihr volles Potential auszuschöpfen. Die ISSH nimmt alle Kinder auf, die von den Angeboten an unserer Schule profitieren können. Vorausgesetzt, dass die Eltern die finanziellen Kosten tragen und dass die Schule sicherstellen kann, dass die Gegenwart des Schülers sich nicht negativ auf das Wohlergehen und den Lernfortschritt der Mitschüler auswirkt. Schüler, die sich um einen Ausbildungsplatz an der ISSH bewerben, werden aufgrund ihrer individuellen Fähigkeiten aufgenommen die sie befähigen, dem Unterricht zu folgen und davon zu profitieren. Die Entscheidung darüber, ob sie zugelassen werden oder nicht, obliegt der Schulleitung, die sich mit den Abteilungsleitern und Lehrern abspricht. Als Entscheidungsgrundlage dienen Zeugnisse sowie andere relevante Unterlagen, die auf Englisch einzureichen sind. Die Schüler absolvieren Einstufungstests (Middle Years), sowie Zulassungsprüfungen (IB Diploma Programme). Wir erwarten von unseren Schülern, dass sie sich mit Einsatz und Beharrlichkeit für ihre Lernfortschritte einsetzen, und wir erwarten von ihnen, dass sie zu bestimmten Zeiten einen bestimmten Leistungsstand aufweisen können. Wir unterstützen Schüler mit besonderen Bedürfnissen und Schüler, deren Englischkenntnisse zum Aufnahmezeitpunkt noch nicht genügend ausgebildet sind, um am gesamten Unterricht teilnehmen zu können.*

**Trial Period** In the interest of both, the family and the school, there is a 4 week trial period. During this period the teachers determine whether the student can cope with the academic expectations, they assess the amount of support the student might need, they see if the student shows the appropriate attitude towards learning and meets the behavior expectations. The trial period applies for both parties - family and school. For the boarding section the trial period is 3 months. Upon request from either party the trial periods may be extended further.

**Probezeit** Im Interesse sowohl der Familie als auch der Schule besteht eine 4-wöchige Probezeit. Während diesem Zeitraum können die Lehrer sich ein Bild davon machen, ob ein Schüler den schulischen Anforderungen der ISSH gewachsen ist, wo es zusätzlicher Unterstützung bedarf und es zeigt sich, ob der Schüler/die Schülerin eine positive Einstellung gegenüber dem Lernen zeigt und sich an die Schulregeln hält. Für das Internatsprogramm gilt eine 3-monatige Probezeit. Die Probezeiten

## General Conditions, *Allgemeine Bedingungen*

*gelten für beide Vertragsparteien - Familie und Schule. Sie können auf Antrag einer der beiden Parteien verlängert werden.*

**English Language Requirements** Students who have little or no knowledge of English are accepted on the understanding that they will strive to learn English. Students of primary age or younger will be admitted with no prior knowledge of English. Older students wishing to enter higher grades will need to show increasingly substantial grounding in and/or motivation to learn English. The level of prior English knowledge required will depend on factors determined at the time of application. Students with only limited ability in English (age 6 and above) are required to enter the EAL-intense programme which requires a minimum attendance of six months. Further participation in the EAL programme will depend on their progress and can be up to 18 months. The EAL programme is at extra cost.

**Sprachanforderungen Englisch** SchülerInnen im Kindergarten und der Primarstufe werden ohne Englischkenntnisse zugelassen. Der Eintritt in höhere Klassen ist nur möglich, wenn ein gewisser Standard an Englischkenntnissen vorhanden ist und eine grosse Motivation zum Englischlernen besteht. Die nötigen Sprachkenntnisse hängen von der Klassenstufe ab und werden zum Zeitpunkt der Aufnahme evaluiert. SchülerInnen (ab 6 Jahren) mit geringen Kenntnissen besuchen das EAL (English as an Additional Language) Programm, das in der Regel sechs bis achtzehn Monate dauert (je nach Lernfortschritt). Das EAL Programm wird separat berechnet und ist nicht in den Schulgebühren enthalten.

**Special Needs** Parents are expected to inform the school of any special needs their child has been identified as having and records pertaining to such must be made available in English and handed in with the application forms.

Decisions on acceptance will be made in consultation with the Head and Principal and appropriate members of staff. Each case will be decided on its merits and students who are able to benefit from being placed at ISSH will be accepted as long as the school is able to facilitate the child's further development through appropriate staffing and facilities.

ISSH is able to admit and serve a limited number of students with learning difficulties. Students with special needs must demonstrate the ability to access and benefit from our regular curriculum and

programme with some assistance from the in-house Learning Support Department. SEN services are at extra cost.

If a student requires additional support including, but not limited to, external assessments, occupational therapy, speech and language therapy, a personal assistant or tutor for example, services are at the parents' expense (see Financial Regulations).

**Stützunterricht** Wir erwarten von den Eltern, dass sie die Schule über bereits bestehende Schwierigkeiten informieren, die ihr Kind beim Lernen oder Verarbeiten von Informationen hat, sowie über andere Beeinträchtigungen, die im Schulalltag relevant sind. Die darüber Auskunft gebenden Unterlagen sind bei der Anmeldung in englischer Übersetzung einzureichen.

Entscheidungen über die Aufnahme obliegen der Schulleitung in Absprache mit dem Abteilungsleiter. Über jeden Fall wird einzeln entschieden. Schüler die von einer Ausbildung an der ISSH profitieren können und wo die Schule über die nötigen Ressourcen wie Lehrpersonal und räumliche Gegebenheiten verfügt, können aufgenommen werden.

Die ISSH kann eine beschränkte Anzahl von Schülern mit Beeinträchtigungen aufnehmen. Diese Schüler müssen in der Lage sein, dem allgemeinen Lehrplan mit Unterstützung durch unsere hausinterne Lernbegleitung (Learning Support Department) folgen zu können. Die Kosten für zusätzlich benötigte Hilfe – interne oder externe – wie Ergotherapie, Logopädie und persönliche Betreuung in einzelnen Fächern – werden den Eltern in Rechnung gestellt (Kosten siehe Finanzielle Regelungen).

**Placement/Retention/Promotion** Decisions with respect to initial grade placement, promotion, retention and continued attendance are determined by criteria specific to age and development of the student. These decisions will be made by the school. Students at ISSH are expected to show effort and determination in progressing in their learning at each level and, as such, are expected to meet certain standards.

Placement tests (grades 6-10) and entrance exams (grades 11 and 12) are part of our admission procedure.

**Klassenplatzierung/Repetieren/Überspringen** Die Einteilung in die Klassenstufe und Entscheidungen über das Wiederholen oder Überspringen einer Klasse werden anhand des Alters und der Leistungen und Entwicklung des Schülers gefällt.

## General Conditions, *Allgemeine Bedingungen*

*Die Entscheidungen darüber liegen bei der Schule. Von ISSH-SchülerInnen werden persönliches Engagement und Fortschritte im Lernprozess auf jeder Stufe erwartet, und damit verbunden auch die Erfüllung der Anforderungen der jeweiligen Stufe. Einstufungsprüfungen (Klassen 6 bis 10) und Aufnahmeprüfungen (Klassen 11 und 12) gehören zum obligatorischen Aufnahmeverfahren.*

**Exclusion** ISSH reserves the right to exclude a student if:

- The student's behaviour is deemed to jeopardize the welfare of the school community.
- Educationally significant information has been withheld from the school.
- The student's best interest and needs cannot be met.
- School fees are not paid in accordance with the ISSH Financial Regulations.

**Ausschluss** Die ISSH behält sich vor, unter folgenden Gegebenheiten einen Schüler/eine Schülerin vom Unterricht auszuschliessen:

- wenn das Verhalten des Schülers das Wohl der Schulgemeinschaft gefährdet;
- wenn pädagogisch relevante Informationen der Schule vorenthalten werden;
- wenn die ISSH den Bedürfnissen des Schülers nicht gerecht werden kann;
- wenn die Schulgelder nicht gemäss den Finanziellen Regelungen bezahlt werden.

**German Starter Programme** Students (age 6 up) with no prior knowledge of German participate in the German Starter Programme. This programme has been especially designed for the needs of non-German speakers to help speed up the acquisition of the host country language and thus facilitate the integration into the local community. The programme operates on a one-on-one or in a mini-group setting and is at extra cost.

**Deutsch für Neubeginner** Dieses Programm richtet sich an Kinder ab 6 Jahren, die noch keine Deutschkenntnisse besitzen. Es unterstützt sie, die Sprache des Gastlandes rascher zu erlernen und sich so besser zu integrieren. Der Unterricht findet einzeln oder in Minigruppen statt und ist kostenpflichtig.

**After school childcare** is offered on every school day and is usually open until 18:00. The hours can be extended upon request (see Financial Regulations).

**Kinderbetreuung nach der Schule** findet an allen Schultagen statt und dauert in der Regel bis ca. 18:00 Uhr. Die Zeiten können auf Anfrage verlängert werden (Kosten siehe Finanzielle Regelungen).

**Lunch** is not included in the school fees. Students either bring a packed lunch from home or can enroll in the lunch service. This service is provided by an external caterer. Students enroll on a quarterly basis.

**Mittagessen** ist nicht im Schulgeld inbegriffen. Die Kinder bringen entweder ein Mittagessen von zuhause mit oder können einen Lunch in der Schule beziehen. Dieser Service wird von einem externen Verpflegungsbetrieb angeboten. Die Einschreibung erfolgt pro Quartal.

**Transport of pupils** ISSH operates a free shuttle service in the morning and at home time to and from the Schaffhausen main station. This service is available to students from grade 1 onwards.

**Schülertransport** Ein kostenloser Shuttlebus verkehrt zu Schulbeginn und Schulende zwischen dem Schulhaus und dem Schaffhauser Bahnhof, der von Schülern der 1. Klasse oder älter benutzt werden kann.

**Financial Regulations** You will find details of the financial regulations of the school fees and withdrawal regulations in the "Financial Regulations". The current version authorized by the board is a binding part of this contract.

**Finanzielle Regelungen** Die Details der finanziellen Bestimmungen über das Schulgeld sowie für den Eintritt und Austritt sind auf dem Beiblatt "Finanzielle Regelungen" formuliert. Es ist in der jeweils aktuellen, vom Verwaltungsrat der International School of Schaffhausen genehmigten Fassung Bestandteil des Vertrages.

**Insurance** Pupils are not provided with accident and liability insurance by the school. Parents must obtain health, accident and liability insurance for their children.

**Versicherung** Die SchülerInnen sind durch die Schule nicht unfall- und nicht haftpflichtversichert. Entsprechende Versicherungen müssen im Rahmen der privaten Vorsorge abgeschlossen werden.

**Enrollment and withdrawal** are possible at any time during the academic year. Deadlines and

## General Conditions, *Allgemeine Bedingungen*

fee structures for early withdrawal see Financial Regulations.

***Eintritt und Austritt*** *Der Eintritt in die Schule ebenso wie der Austritt sind jederzeit während des Schuljahres möglich. Rücktrittstermine im Zusammenhang mit der finanziellen Verpflichtung siehe unter Finanzielle Regelungen.*